

太阳是唯一的种子



[太阳是唯一的种子_下载链接1](#)

著者:[智利] 罗哈斯

出版者:商务印书馆

出版时间:2017-6

装帧:精装

isbn:9787100139458

2017年是智利诗人贡萨洛·罗哈斯（Gonzalo

Rojas, 1917-2011) 的百年诞辰。智利大使馆联合智利“贡萨洛·罗哈斯基金会”欲为纪念诗人百年诞辰出版一部作品选。所译诗篇由基金会初步挑选，译者和编辑酌情删减，选出的诗歌均是诗人最具代表性的诗歌，体现诗人不同人生阶段和境遇的心境和思想，具有很高的欣赏价值。

作者介绍:

贡萨洛·罗哈斯

1916年生于智利，拉美“文学爆炸”运动的推动者，也是继巴勃罗·聂鲁达之后拉丁美洲又一位杰出的诗人。曾任智利驻华使馆文化参赞（1971-1972）。主要诗作有《人类的苦难》《抗拒死亡》《黑暗》《诗五十首》《领悟及其他》《天空集》《疯狂的爱情》等。2003年获得西班牙语世界的文学最高奖——塞万提斯奖。在诗人百年诞辰之际，商务印书馆与智利驻华大使馆、贡萨洛·罗哈斯基金会合作，翻译出版罗哈斯诗歌选集《太阳是唯一的种子》以为纪念，这也是贡萨洛·罗哈斯的首部中译本诗集。

目录:

[太阳是唯一的种子_下载链接1](#)

标签

诗歌

智利

贡萨洛·罗哈斯

诗

拉美

拉美文学

西班牙

文学

评论

像盲人对着无情的太阳哭泣，我坚持用空洞的双眼注视阳光，总是被灼伤。
写在手上的光线对我有何用？火，又有何用，倘若我失去了眼睛？世界对我有何用？倘若一切都缩小为触摸黑暗里的愉悦。
我活在现实中，睡在现实中，死在现实中。我是现实。你是现实。而太阳，是唯一的种子。你是什么？我是什么？难道不是借来的身体在制造影子？
即便星期六，你依然二十二岁，安睡，演奏，演奏钻石的震颤，直至曲终人散，不要理睬这些玫瑰的疯癫。

4.5

一般般

“我只看见爱的污浊/谁也无法将它从水泥上剔除/无论是否用松节油/或清洁剂洗/用钢刷子刷/还是用指甲和铁球磨/无论是擦/还是用从南至北所有撒谎的屏幕遮掩/我只看见那位牺牲者” 我喜欢这首

1926
4.5/5。 “给沉默者，看来是颁国家奖，/给流亡，一双脏鞋和一身枪毙过的服装，/给被我们的鲜血染红的雪，另一个纽伦堡，/给失踪者们，在酷刑中成为人并高歌而死的伟大” ——《遗嘱的素材》

不知道当时为什么买这本书。

9.14-21。4星其实颇为勉强。即使是超现实主义，也理应建立在精湛译文的基础上。

虽然给不出满分但他真的非常可爱（怎么那么surrealism啊），话多又天真，拉丁文与爵士乐！勿学庞德！

写在我心上，给我血管里注入太阳与清醒。
许多诗我读了又读，抄了又抄，除了关于女性的诗。起码在这本诗集里，贡萨洛所有关于女性的\以女性形象指代它物的诗，无法打动我。

从“有言在先”中感受到思想的共鸣。“语言会持久，如同寂静，无寂静即无语言。技术至上终将过去，如同其他瘟疫一样。你真正热爱的东西，谁也夺不走。词语在燃烧：我觉得他们有一种声音，超越所有的含义，有一种光芒，甚至有极其特殊的重量。神圣的启示是好的，但现实又如何呢？事情明摆着，遍地坟墓。”
尽管看评论，颇有些微词，但还是看完了。前半部的大部分诗篇都能读到心里去。

这是我一直梦想的天花乱坠又不崩的写法

罗哈斯谈到“口吃者”这个形象（《太阳和死神》《练气息》《口吃者》三篇中），作为一种述说之困难的描述：“当我说话时，就好像在和气打交道，后者胜利了并有了敏感的实体。”连贯的流畅的语言是难以达到的，这意味着一个明晰的世界。况且语言不可能明晰，永远不可能有到位的词，需要不停地开口。然而世界的混沌、碎片化，恰恰是诗歌得以可能的条件，存在诗意的模糊：“为了诉说自己/我口中只有一个词语/在我自行折磨的清醒里/我口吃的舌/只能命名一半的视觉/就像那位盲人/面对无情的太阳哭泣。”坚持道说，“坚持以空洞的双眼注视着太阳”，便是诗人的任务。

“我在闪电中飞翔，至今依然在闪电中燃烧。”“闪电这个词，对我而言，比夜间的磷光更神奇。它是闪烁，同时是光明，是光明献给我们的瞬间，又是阴影对我们的诱惑。”

有关雨水，马匹和刀光的诗都清脆而有力量。可惜的是很多看上去足够动人的开头没有很好地继续下去，多数结尾都不太喜欢。

平庸的诗集，偶有佳句，有一篇不过十几句的短诗居然还需要一整页作者的注释，为什么要用具体的指导毁掉诗歌的想象力与模糊性？也可能是译者的过错吧。这位作者居然是皮诺切特总统时代的反抗者，恍惚之间真无法将其与那段左翼风暴席卷拉美的历史联系起来，这就是魔幻的南美吧

请在激流中畅游，记住，记住

写诗大概是拉美人民的种族天赋了

众多超现实主义的意像，只有拉美才能诞生的诗歌。拉美这片土地催生的文学作品都带有狂野的生命力，不管是诗歌还是小说。阅读的时候会有在想象中驰骋的快感，最好的还是那些情诗，总是认为最好的现代诗都是情诗，诗人在表达爱意。

最讨厌在诗歌里面讨论翻译的问题了，哪种阅读不是将就呢

超现实主义

[太阳是唯一的种子_下载链接1](#)

书评

贡萨洛·罗哈斯
1916年生于智利，拉美“文学爆炸”运动的推动者，也是继巴勃罗·聂鲁达之后拉丁美洲又一位杰出的诗人。曾任智利驻华使馆文化参赞（1971-1972）。主要诗作有《人类的苦难》《抗拒死亡》《黑暗》《诗五十首》《领悟及其他》《天空集》《疯狂的爱情》等。...

[太阳是唯一的种子_下载链接1](#)